

Schützenstraße 12
D-58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: www.wilesco.de
E-Mail: info@wilesco.de

Achtung, bitte beachten:

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilliste.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind (wie z.B. Kesselhaus, Grundplatte), können nicht geliefert werden.

Please note the following points:

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites so as boiler house, base plate, which are not mentioned in either this list or the complementary list.








Veillez noter les points suivants :













Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire, i.e. chaufferie, base.

Ersatzteile für Dampfmaschine D 16:

Spare parts for Wilesco Steam Engine D 16:

Pièces détachées pour la machine à vapeur Wilesco D 16:

 <p>Art.-Nr. / No. 01503 Ölerschraube, vernickelt M 6 Screw for oiler M 6, nickel plated Vis pour huileur, nickelée, M 6</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1505 Öler, Dampfstrahlöler mit Rohr/Schraube Oiler, steam jet oiler with pipe / screw Graisseur avec tuyau et écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01513 Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt (Federsicherheitsventile vor 1990 mit M6-Gewinde sind nicht mehr lieferbar) Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01517 Dampfpfeife mit Kettenzug, M6-Gewinde Steam whistle with chain, thread M 6 Sifflet de vapeur avec chaîne, filetage M 6</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01520 Dichtungen Sortiment M3 - M6 Sealing rings sorted M3 - M6 Joints filetage M3 - M6, assortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01549 Wasserstandsglas, 4 mm Stärke, D=37 mm, mit Schrauben, Muttern und Dichtungen (Fertigung ab 1976) Water gauge glass, 4 mm thick, 37 mm diameter, with bolts, nuts and sealing rings. (Production from 1976) Verre de niveau d'eau, épaisseur 4 mm, diamètre 37 mm avec vis, écrous et joints (production à partir de 1976)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1551 Metallring für Wasserstandsglas Ø = 37 mm Metal surround for water gauge glass 37 mm diameter Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 37 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01560 Kamin Smoke stack Cheminée</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01576</p> <p>Brennerschieber 100 mm</p> <p>Burner slide 100 mm</p> <p>Brûleur 100 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01589</p> <p>Führungsschiene für Brennerschieber</p> <p>Burner slide guide</p> <p>Rails de guidage pour brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01593</p> <p>Dampfabsperrentil/Ablassventil ohne Ventilkörper - Unterteil</p> <p>Steam supply valve without valve body base</p> <p>Soupape d'arrêt de vapeur sans base de soupape</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01595</p> <p>Handrad, lose, schwarz</p> <p>Handwheel, loose black</p> <p>Volant pour réf. 01593, noir</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01600</p> <p>Dampfabsperrentil/Ablassventil mit Ventilkörperunterteil und Bundmutter/Lötring, vernickelt</p> <p>Steam supply valve with valve body base and collar nut / solder ring, nickel-plated</p> <p>Soupape d'arrêt de vapeur avec corps de soupape, écrous et joints, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01603</p> <p>Dampfabsperrentil - Unterteil / Ventilkörper - Unterteil</p> <p>Steam supply valve - base / Valve body - base</p> <p>Corps de soupape d'arrêt de vapeur, base</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01618</p> <p>Zentrifugalregulator</p> <p>Centrifugal governor</p> <p>Régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01621</p> <p>Antriebsspirale klein für Fliehkraftregler (1 Btl. - 5 Stck.)</p> <p>Spiral, small, for centrifuge governor (5 pc. in a bag)</p> <p>Petite spirale pour régulateur centrifuge (5 pièces par sachet)</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01622</p> <p>Zentrifugalregulatorsockel</p> <p>Base for centrifugal governor</p> <p>Socle pour régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01629</p> <p>Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)</p> <p>Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag</p> <p>Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01636</p> <p>Schnurlaufrolle (doppelt) 25 mm</p> <p>Grooved pulley (twin) 25 mm</p> <p>Poulie d'entraînement double, 25 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01643</p> <p>Lagerbock, klein</p> <p>Bearing support, small</p> <p>Support de roulement, petit</p>



Art.-Nr. / No. 01648

Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas und Befestigung

Boiler with spring loaded safety valve incl. glass and fixing

Chaudière avec soupape de sécurité à ressort, verre et fixation



Art.-Nr. / No. 01678

Schwungrad 80 mm, mit Achse

Flywheel, 80 mm diameter, with axle

Volant d'inertie, diamètre 80 mm, avec axe



Art.-Nr. / No. 01728

Zylinderverkleidung

Cylinder covering

Revêtement du cylindre



Art.-Nr. / No. 01738

Zylinder komplett

Cylinder complete

Cylindre complet



Art.-Nr. / No. 01744

Schieberstange 6 mm mit Schraube

Slide valve 6 mm diameter with screw

Bielle du brûleur 6 mm diamètre avec vis



Art.-Nr. / No. 01746

Kolben, Durchmesser 13 mm

Piston, diameter 13 mm

Piston, 13 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01752

Kolbenpleuelstange mit Schraube

Piston connecting rod with screw

Bielle de piston avec vis



Art.-Nr. / No. 01757

Schieberpleuelstange mit Schraube

Slide valve connecting rod with screw

Bielle du brûleur avec vis



Art.-Nr. / No. 01761

Kurbelscheibe mit Bolzenschraube

Crank disc with bolt screw

Disque de vilebrequin avec vis à boulon



Art.-Nr. / No. 01772

Aggregat komplett

Assembly, complete

Ensemble d'entraînement, complet



Art.-Nr. / No. 01810

Dampfrohr

Steam pipe

Tuyau de vapeur



Art.-Nr. / No. 01837

Zubehör komplett im Beutel

Complete accessory set in a bag



Accessoires complets dans un sachet

 <p>Art.-Nr. / No. 01849 Trichter kurz, 15 mm Rohr Funnel short, 15 mm pipe Entonnoir court, tuyau 15 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01885 Geländerstütze, vernickelt, mit Mutter Handrail support, nickel plated, with nut Support de rambarde, nickele, avec écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1890 Exzenterscheibe groß Excentric, large Disque excentrique, grand</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01956 Kondenswasserschale (Kesselhaus / ab Baujahr 2002) Condensed water tray, black (boiler house / from 2002) Réservoir d'eau de condensation (chaufferie / à partir de 2002)</p>
---	---	--	--

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:

 <p>Art.-Nr. / No. 01010 WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten) WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets) Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00801 Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm) Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm) Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00800 Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück) Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts) Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 00820 Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück) Drive belts 500 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts) Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00825 Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück) Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts) Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 00827 Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück) Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts) Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)</p>